



ISKID MAGAZINE

HVAC&R JOURNAL OF TURKEY

ISKID AIR CONDITIONING & REFRIGERATION MANUFACTURERS' ASSOCIATION | ISKID- АССОЦИАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ СИСТЕМ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ И ХОЛОДИЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

facebook.com/iskidTR twitter.com/iskidTR

PER SIX MONTHS - 2019 - VOLUME 17 / ЗА ШЕСТЬ МЕСЯЦЕВ - 2019 - ТОМ 17



Istanbul now has a new airport!

В Стамбуле открылся новый аэропорт!

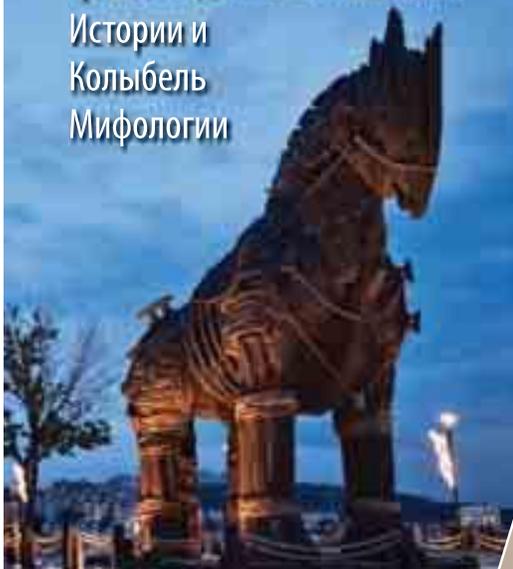


Discover the potential



Troy, Witness to Unique History and Cradle of Mythology

Троя, Свидетель Уникальной Истории и Колыбель Мифологии



Interviewed with **Mr. Mehmet Şanal**, Regarding Their Objectives for 2019

Мы встретились с г-ном **Mehmet Şanal**, и обсудили цели на 2019 год



UNITS WHICH INCREASE YOUR EARNINGS WITH ENERGY SAVING AND WORK SMOOTHLY FOR MANY YEARS



STÜDE YATIRILIK • 2019 © 0212 612 09 48

 **ERBAY**

SINCE 1987

ERBAY SOĞUTMA, ISITMA CİHAZLARI SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.

Orhangazi Mahallesi, İSİSO Sanayi Sitesi 17. Yol Sokak
S1 Blok No: 14 34517 Esenyurt - İstanbul / TÜRKİYE
Phone: +90[212] 623 24 92 • Fax: +90[212] 623 24 96
erbay@erbay.com.tr • sales@erbay.com.tr

ISO 9001:2015

CE EAC

TSEK

member of
ISKID

member of
ISKAY
İS K A Y
İS K A Y
İS K A Y

KAR YER | HEAT EXCHANGERS

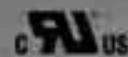
41 YEARS
KNOWLEDGE
& EXPERIENCE

ENERGY
EFFICIENT
PRODUCTS

RAPID
DELIVERY
TERMS

EXPORT TO
74 COUNTRIES
IN 5 CONTINENTS

Karyer manufactures standart and custom made Heat Exchangers, Air Cooled Condensers, Air Cooled DX-Evaporators, Heating and Cooling Coils, Brine Coolers, Dry Coolers and Air to Air Heat Recovery and Total Energy Recovery Exchangers. We also work on design, development and production of heat exchangers compatible with eco-friendly refrigerating and air conditioning gases such as R 290 Propane, R 600a Isobutane, HC's and CO2 in addition to conventional gases.



Topçular Mah. Tıkköprü Sokak No:8
34055 Eyüp, İstanbul / Türkiye

T | +90 212 567 55 09
F | +90 212 576 23 45

www.karyergroup.com
info@karyergroup.com

Owner of Bulletin
On behalf of Economic Entity of Air Conditioning
Refrigeration Manufacturers' Association
Владелец бюллетеня
От имени Экономического сообщества
Ассоциации производителей холодильного
оборудования и кондиционеров воздуха
Mr. Taner Yönet

Chairman of Publishing Committee /
Председатель комитета по публикациям
Mr. Ayk Serdar Didonyan

Publishing Committee / **Комитет по публикации**
Mr. Ayk S. Didonyan
Mr. Faruk Kömürcü
Mr. Cem Savcı
Mr. Taner Yönet
Mr. Murad Bakanay
Mr. Seçkin Yılmaz
Mr. Batuhan Unan
Mr. Manuel Togaç
Mr. Onur Kudoğlu
Mr. Herman Haçaduryan
Mr. Serdar Tümen
Mr. Hamza Sonkur
Mr. Serkan Mutçalı
Mr. Ferhat Gürer
Mr. Ali Gökhan İşlek
Mr. Can Kağan

Editor in Chief / **Главный редактор**
Ms. Melek Ünal Tavukçuoğlu
melekunal@iskid.org.tr

Visual Director / **Директор по визуализации**
Mr. Abdullah Yanılmaz

Advertising Manager / **Менеджер по рекламе**
Ms. Gülesin Ulugöl
esinulugol@iskid.org.tr

Subscription / **Подписка**
Ms. Ebru Karamuk
ebrukaramuk@iskid.org.tr

Print / **Печать**
ÖZGÜN OFSET
Yeşilce Mh. Aytekin Sk. No: 21
34418, 4. Levent - İstanbul
Tel. : 0212 280 00 09 (pbx)

ISKID Office / Офис ISKID
Şerifali Mah. Çetin Cad. Kızkalesi Sok. No.1 Elite Plaza
B Blok Kat: 2 D: 6 Ümraniye 34775 İstanbul Türkiye
Tel. : +90 216 469 44 96 • Fax : +90 216 469 44 95
www.iskid.org.tr • iskid@iskid.org.tr

ISSN
1309-4300

PUBLISHING TYPE / Тип публикации
PER SIX MONTHS / за шесть месяцев

ISKID MAGAZINE
HVAC&R JOURNAL OF TURKEY
It's a cost free publication of Air Conditioning
Refrigeration Manufacturers' Association's
Economic Entity. The views and opinions expressed
in any of the articles are not necessarily those
of ISKID and ISKID will not be under any liability
whatsoever in respect of contributed articles.

ISKID MAGAZINE
HVAC&R JOURNAL OF TURKEY
Бесплатная публикация Ассоциации
производителей систем ОВК и холодильного
оборудования. Взгляды, выраженные в
статьях, могут не совпадать с взглядами
ISKID. Ассоциация не несет ответственности
за соответствующие статьи.



08

News from ISKID / **Новости ISKID**

ISKID, Domestic Sectoral Activities draws attention
ISKID Внутренние секторальная деятельность привлекает внимание



24

ISKID on International Arena / **ISKID международный**

ISKID International Arena Continues its activities!
ISKID продолжают событие на международной арене!

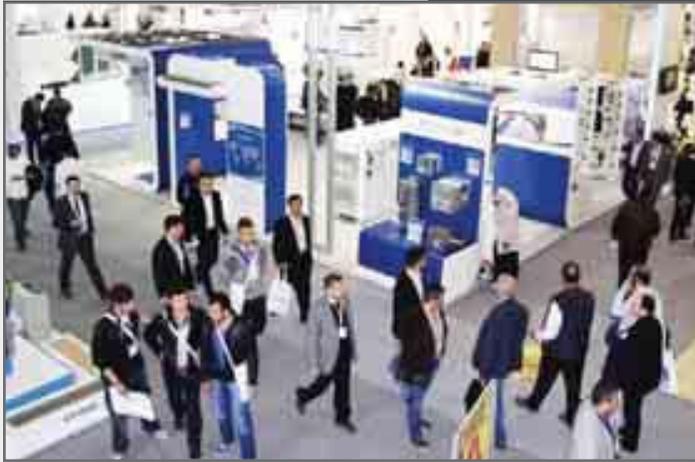
42

Interview / **интервью**

Mr. Mehmet Şanal,
Chairman of the Board of Directors of
Turkish HVAC&R Exporters
Association

Mehmet Şanal,
Председателем Совета
Директоров Турецкой
Ассоциации экспортеров
HVAC&R





50

**HVAC&R News /
HVAC & R хабарлары**

78

Interview / интервью
Istanbul now has
a new airport!

*В Стамбуле открылся новый
аэропорт!*



90

Travel / Путешествие
Troy, Witness to Unique History and Cradle of Mythology

*Троя, Свидетель Уникальной Истории
и Колыбель Мифологии*



ADVERTISEMENT INDEX

ACREX INDIA 2019	97	GEMAK	39	REFKAR	25
ALDAG	INSERT	GENERAL FILTER HAVAK	37	SARBUZ	23
CENK	53	GUVEN	35	SAVASLAR	21
CHINA REFREGERATION 2019	111	IMBAT	33	TERMOFAN	19
CLIMATE WORLD 2019	98-99	ISIB	BACK COVER	TERMOKAR	17
DAIKIN	112	ISH FRANKFURT 2019	89	ULPATEK	15
ENEKO	57	ISK-SODEX ISTANBUL 2019	5	UNTES	BACK COVER INSIDE
ERBAY	FRONT COVER INSIDE	KARYER	1	VATBUZ	13
ERCAN TEKNİK	47-49-59	MGT FILTER	31	VENCO	7
FRIGO BLOCK	45	MITSUBISHI ELECTRIC	29		
FRITERM	41	NIBA	27		

The President's Message / сообщение президента

Dear ISKID fellow,

The new Board of Directors of ISKID will take office for two years in January, 2019.

ISKID, which represents the air conditioning and refrigeration industry in Turkey at a rate of 90%, has been pursuing its efforts being empowered by approximately 100 member companies. ISKID will head towards new projects under the leadership of the new management.

Rapid developments in the subjects of information technology, artificial intelligence, and robotic manufacturing require the future planning of the air-conditioning industry accurately and rapidly just like all other industries. Activities held by ISKID commissions cover the future projects as well as current issues.

For instance, all construction processes of a building are run through the Building Information Modelling (BIM) platform that has been developing rapidly throughout the world. In order to ensure that our manufacturers are well prepared for BIM processes, the intelligent element of their products need to be adjusted for the BIM libraries, which will be generated in Turkey. ISKID has addressed the subject of BIM at the working group formed together with other stakeholder associations. A workshop took place with the participation of all parties involved in the air-conditioning industry, and a route map was created. Based on this route map, activities for the enhancement of BIM will continue in a planned fashion.

ISKID exerts efforts to enhance the University-Industry cooperation in order to ensure the sustainable technological development of the air-conditioning industry in Turkey. ISKID provides opportunities for its members to get together with experts for the improvement of R&D activities.

Being aware of the fact that international competition has increased and will further increase, ISKID provides its members with training and consulting services regarding foreign trade. ISKID also makes arrangements to get governmental support for such activities.

The ISK-SODEX Exhibition to be held during October 2-5, 2019, is an important organization where the developments in air-conditioning and refrigeration industry in Turkey will be displayed. ISK-SODEX Exhibition, the third biggest organization in Europe, will welcome visitors from many countries with pleasure and pave the way for the emergence of new instances of cooperation.

I hope that 2019 brings peace and happiness to the whole world.

Sincerely,

Taner YÖNET



Дорогой последователь ISKID,

Новый Совет Директоров ISKID на следующие 2 года начнет свою работу в январе 2019 года.

ISKID, представляющая 100 компаний (90%) турецкой системы кондиционирования воздуха и охлаждения, продолжает свою деятельность и приступит к новым проектам под новым руководством.

Быстрое развитие в области информационных технологий, искусственного интеллекта и робототехники требует точного и быстрого планирования будущего

отрасли кондиционирования воздуха, как и всех других отраслей. Деятельность комиссий ISKID охватывает будущие проекты, а также текущие вопросы.

Например, все процессы строительства здания выполняются через платформу информационного моделирования зданий (BIM), которая быстро развивается во всем мире. Чтобы гарантировать, что наши производители хорошо подготовлены к процессам BIM, интеллектуальный элемент их продуктов необходимо настроить для библиотек BIM, которые будут созданы в Турции. ISKID затронула тему BIM в рабочей группе, созданной совместно с другими ассоциациями заинтересованных сторон. Был проведен семинар с участием всех сторон, участвующих в индустрии кондиционирования воздуха, и была разработана карта маршрутов. На основе этой карты маршрутов мероприятия по улучшению BIM будут продолжаться в запланированном порядке.

ISKID прилагает усилия для расширения сотрудничества между университетами и промышленностью, чтобы обеспечить устойчивое технологическое развитие индустрии кондиционирования воздуха в Турции. ISKID предоставляет возможность своим членам собираться вместе с экспертами для улучшения научно-исследовательской деятельности.

Осознавая тот факт, что международная конкуренция увеличилась и будет увеличиваться, ISKID предоставляет своим членам учебные и консультационные услуги по вопросам внешней торговли. ISKID также принимает меры для получения государственной поддержки для таких мероприятий.

Выставка ISK-SODEX, которая состоится 2-5 октября 2019 года, станет важным событием. На ней будут представлены разработки в сфере кондиционирования воздуха и холодильной промышленности в Турции. Выставка ISK-SODEX, третья по величине организация в Европе, с удовольствием примет посетителей из многих стран и проложит путь к появлению новых примеров сотрудничества.

Я надеюсь, что 2019 год принесет мир и счастье всему миру.

С уважением,

Taner YÖNET

ISK-SODEX ISTANBUL 2019

International Exhibition for HVAC&R, Pumps, Valves, Fittings,
Fire Prevention, Water Treatment and Insulation

2 - 5 October 2019

Tüyap Fair Convention and Congress Center
Istanbul ■ Turkey

sodex.com.tr

#isksodex

New Date!




For Online Registration
sodex.com.tr



Deutsche Messe



Hannover Messe
Sodebis Fuarculuk A.Ş.
Tel: +90 212 334 69 00
Fax: +90 212 347 10 96
info@sodex.com.tr
www.hmf.com

Supported by



Co-Organizers / Supporter Associations



Official
Airline



Official
Travel Agency



AIR CONDITIONING AND REFRIGERATION MANUFACTURER'S ASSOCIATION İSKİD



АССОЦИАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ ВОЗДУХА И РЕФРИЖЕРАЦИИ İSKİD

The air conditioning and refrigeration industry, which has emerged in the 1950s in Turkey, developed very quickly. İSKİD was established in 1992 with the contributions of prominent companies in the sector, to conduct work towards achieving sustainable and regulated HVAC&R Industry development in compliance with the world.

Over 100 member companies are gathering under İSKİD's roof to conduct activities for the development of the industry and to produce with high-quality standards.

The objective of İSKİD:

To ensure cooperation between the members that are manufacturers and/or importers of climatization, refrigeration and air conditioning devices in Turkey and work on finding solutions for their problems,

To protect the rights of air conditioning consumers and companies on a national and international level;

To conduct activities that will ensure companies to protect the environment while providing solutions for the country's HVAC&R needs and contribute to the country economy by supporting energy efficient product solutions.

Mission:

To realize strategic plans for the development of the Air Conditioning Industry and the actions that will carry out these strategies in cooperation with the sector and the other stakeholders.

Vision:

To raise the Air Conditioning Industry to a reputable and leading position both in our country and abroad through its work increasing public life quality, to be sensitive to the environment, innovative, reliable and competitive.

Goals:

- To develop the sector's research-development infrastructure and university-industry cooperation,
- To encourage the training of a qualified workforce for the sector,
- To encourage the use of renewable energy resources, high-end products, innovative technologies and applications,
- To increase activity in the national and international media,
- To track and update regulations and standards, create specifications when needed, perform market monitoring more effective and prevent unfair competition to maintain a more trustworthy sector image,
- To promote and support industry-Government relations,
- To introduce high-quality Turkish product image to the international market and increase our reputation.
- To increase cooperation with international organizations.

Турецкий сектор производства кондиционеров и холодильного оборудования был основан в 1950-х гг. и продемонстрировал стремительное развитие. Ассоциация İSKİD была основана в 1992 году при поддержке ведущих фирм и индивидуальных предпринимателей сектора производства кондиционеров и холодильного оборудования с целью ускорения этого развития.

İSKİD объединяет более 100 компаний-членов для проведения мероприятий по развитию отрасли и производства с использованием высококачественных стандартов.

Целями İSKİD являются:

Обеспечить сотрудничество среди членов ассоциации, которые являются производителями и/или импортерами оборудования для кондиционирования воздуха и рефрижерации в Турции, и совместно работать над поиском решений текущих проблем,

Защищать права потребителей турецкого оборудования для кондиционирования воздуха и рефрижерации, а также компаний, как на национальном, так и международном уровнях,

Принимать меры по удовлетворению потребностей в сфере кондиционирования воздуха и рефрижерации, учитывая состояние окружающей среды и национальной экономики.

Миссия:

Разработка стратегических планов для развития сектора, а также проведение действий, направленных на реализацию стратегии в сотрудничестве с сектором и другими заинтересованными сторонами сектора.

Видение:

Упрочить лидирующие позиции сектора в Турции и за рубежом путем повышения публичности, надежности, конкурентоспособности и внедрения инноваций.

Цели:

- Развить инфраструктуру в области научных исследований сектора и наладить сотрудничество между промышленностью и университетами
- Поощрять подготовку квалифицированной рабочей силы для сектора,
- Стимулировать использование возобновляемых источников энергии, продуктов с высоким выходом, инновационных технологий и приложений,
- Повысить активность в национальных и международных средствах массовой информации,
- Отслеживать и обновлять правила и стандарты, составлять спецификации при необходимости, мониторить рынок более эффективно и предотвращать недобросовестную конкуренцию для поддержания заслуживающего доверия имиджа сектора,
- Усилить взаимоотношения между отраслью и государством,
- Представить образ турецкого продукта высокого качества на международном рынке и повысить репутацию,
- Расширить сотрудничество с международными организациями

Why Venco?



Technology



Innovation



Environmental Friendly



Energy Efficiency



International Sales Network



VCE Circular Duct Type
Electrical Heaters



VRE Rectangular Duct Type
Electrical Heaters



VTL Air Handling Unit Type
Electrical Heaters



VHR DX Heat Pump
Heat Recovery Unit



VCF Vertical
Roof Type Fans



VAX-EX Ex-Proof
Axial Fans



VAX-J Axial
Jet Fans



VAX-S Axial
Smoke Exhaust Fan



VENCO Havalandırma Makina Sanayi ve Tic. A.Ş.

Turgutlu Organize Sanayi Bölgesi 2004. Cd. No. 5 45400 Turgutlu - Manisa

T. 0 (236) 332 50 70 F. 0 (236) 332 50 30 venco@venco.com.tr www.venco.com.tr



New Management defined within the 14th İSKİD General Meeting

İSKİD's Board of Management started working for 2019-2020 under the presidency of Ozan Atasoy.

İSKİD's Ordinary Meeting of the General Assembly was held on January 18th, 2019 with the broad attendance of İSKİD members. In the meeting started with the election of the board chairman and members, Taner Yönet, the president in 2017-2018 shared the board and commission activities with the General Assembly. After this presentation of the commission activities in the previous period, an election was held for the new board of management. Within the election, members voted for the 14th Management, Supervisory, and Discipline Committees. The new Board of Management executed the first meeting following the election. In the meeting, distribution of roles within the Board of Management was discussed and dates of future meetings were agreed. Accordingly, Ozan Atasoy was elected as Board Chairman; Taner Yönet and S. Ayk Didonyan was elected for Vice Chairman; Zeki Özen was elected for General Secretary; and Volkan Arslan was elected as Accountant.

Following the election, Ozan Atasoy stated: "We believe that İSKİD will carry on its successful activities in the new period as well. In the new period, we will focus on international trade activities and follow technological developments very closely."

Board of Members for İSKİD 14th Management (2019-2020) includes these names:

Ozan Atasoy, Board Chairman, Aiolos Air
Taner Yönet, Vice Chairman, Imco
Ayk Serdar Didonyan, Vice Chairman, Sarbuz
Zeki Özen, General Secretary, Daikin
Volkan Arslan, Accountant, Alarko Carrier
Birey Bakanay, Member, Niba
Serli Sinanoğlu Tümer, Member, Karyer
Hüseyin Onbaşıoğlu, Member, Friterm
Can Topakoğlu, Member, Arçelik

In the gala dinner organized after the İSKİD Ordinary General Assembly, honorary members Hasan Önder, Metin Duruk and Osman Peküzöğlü were awarded with plaques for their contribution to the industry.



Новое Руководство определено в рамках 14-й Генеральной Ассамблеи İSKİD

Совет Директоров İSKİD 2019-2020 начал работу под председательством Ozan Atasoy.



Очередное заседание Генеральной Ассамблеи İSKİD состоялось 18 января 2019 года с участием большинства членов İSKİD. На собрании, начавшемся с избрания Председателя и членов Совета директоров, Taner Yönet, Президент 2017–2018 гг. поделился деятельностью Совета и комиссии с Генеральной Ассамблеей. После презентации деятельности за предыдущий период были проведены выборы в новый состав правления. В ходе выборов члены голосовали за 14-й созыв комитетов по Управлению, Надзору и Дисциплине. Новый совет директоров провел первое заседание после выборов. На встрече обсуждалось распределение ролей в Совете директоров и были согласованы даты будущих встреч. Соответственно, Ozan Atasoy был избран Председателем совета директоров; Taner Yönet и Ayk Serdar Didonyan были избраны Заместителями председателя; Zeki Özen был избран Генеральным секретарем; и Volkan Arslan был избран бухгалтером.

После выборов Ozan Atasoy заявил: «Мы считаем, что İSKİD будет продолжать свою успешную деятельность и в новом периоде. Мы сосредоточимся на международной торговой деятельности и будем очень внимательно следить за развитием технологий».

14-ый Совет членов Правления İSKİD (2019-2020) состоит из:

Ozan Atasoy, Председатель Правления, Aiolos Air
Taner Yönet, Заместитель Председателя, Imco
Ayk Serdar Didonyan, Заместитель Председателя, Sarbuz
Zeki Özen, Генеральный секретарь, Daikin
Volkan Arslan, Бухгалтер, Alarko Carrier
Birey Bakanay, Член совета, Niba
Serli Sinanoğlu Tümer, Член совета, Karyer
Hüseyin Onbaşıoğlu, Член совета, Friterm
Can Topakoğlu, Член совета, Arçelik

На торжественном ужине, организованном после очередной Генеральной Ассамблеи İSKİD, почетные члены Hasan Önder, Metin Duruk и Osman Peküzoğlu были награждены мемориальными досками за их вклад в развитие отрасли.



İSKİD Held the 5th Conference on Climatization in Architectural Design

İSKİD провела 5-ю Конференцию по Климатизации в Архитектурном Дизайне



İSKİD held a conference on Climatization in Architectural Design on October 2nd, 2018, with the participation of industry professionals, academicians, and students in the Building Industry Center.

A great number of participants attended the event focused on preventing effects of the recent "sick buildings" concept that has a direct impact on human health, as well as emphasizing the importance of the integrated architectural design of refreshing buildings.

Subject experts, architects, mechanical designers, financiers and producers representing the stakeholders of integrated design have underlined the importance of the integrated design and shared their point of view on how to build healthier buildings.

İSKİD Center Climatization Systems Committee President Gökhan Büyükarıkan stated the importance of increasing the quality of air in schools, which has a positive influence on children's comprehension up to 14-15%.

İSKİD Board Chairman Taner Yönet pointed out the need of opening enough space for climatization systems in buildings that requires proper planning. "Climatization Industry aims to provide comfortable conditions for the places where people live. In order to provide correct climatization, it is important to work with the right engineers. Buildings designed with attention can function in the right way only by joint efforts. Good planning is a must to leave enough space for climatization systems. Architecture is a branch of art; and to fulfill it at its best, it should be supported by science." he added.

Anda Manu, the international guest of the conference, and the founder of the AMA Design architectural office

İSKİD провела в Центре строительной индустрии Конференцию по Климатизации в Архитектурном Дизайне 2 октября 2018 года с участием профессионалов отрасли, академиков и студентов.

Большое количество участников присутствовало на мероприятии, посвященном предотвращению последствий концепции «больных зданий», которая оказывает прямое влияние на здоровье человека, а также подчеркивая важность комплексного архитектурного проектирования освежающих зданий.

Эксперты в данной области, архитекторы, проектировщики-механики, финансисты и производители, представляющие заинтересованные стороны комплексного проектирования, подчеркнули важность комплексного проектирования и поделились своей точкой зрения на то, как строить более здоровые здания.

Президент Комитета по климатическим системам İSKİD Gökhan Büyükarıkan заявил о важности повышения качества воздуха в школах, что положительно влияет на успеваемость детей до 14-15%.

Председатель правления İSKİD Taner Yönet отметил необходимость наличия достаточного пространства для систем климатизации в зданиях, что требует надлежащего планирования. «Индустрия климатизации стремится обеспечить комфортные условия для мест, где живут люди. Чтобы обеспечить правильную кли-





in Bucharest mentioned the importance of expertise and added: "If you get expertise in a field, success opportunities will increase. We are experts in the office field." "Therefore, we now have a certain place in the market. It is critical to listen to the needs and demands of everybody and provide correct solutions. One of the biggest discussions we have with our project managers is about savings. We proceed in cooperation with architects and engineers." she continued and shared the secrets of success.

матизацию, важно работать с правильными инженерами. Здания, спроектированные с вниманием, могут правильно функционировать только совместными усилиями. Хорошее планирование подразумевает наличие места для систем климатизации. Архитектура - это отрасль искусства, и для ее наилучшего исполнения она должна поддерживаться наукой," – добавил он.

Anda Manu, международный гость конференции, и основатель архитектурного бюро AMA Design в Бухаресте, отметила важность экспертизы и добавила: «Если вы приобретете опыт в этой области, возможности для успеха увеличатся. Мы являемся экспертами в области офисной недвижимости. Таким образом, теперь у нас есть определенное место на рынке. Очень важно прислушиваться к потребностям и требованиям каждого и предлагать правильные решения. Одна из самых больших дискуссий, которые мы проводим с нашими руководителями проектов, касается сбережений. Мы продолжаем сотрудничество с архитекторами и инженерами," – продолжила она и поделилась секретами успеха.



Training on Digital Technology and Social Media Management Organized for İSKİD Members

Тренинг по Цифровым
Технологиям и Управлению
Социальными Медиа,
организованный для членов İSKİD



Digital Marketing and Social Media Training are organized on November the 2nd and 3rd, 2018 to emphasize the changes digitalization has driven in the industry. In the training organized within the scope of İSKİD URGE project, participants were informed about the influences of digital marketing on traditional marketing, the usage of social media networks, E-mail marketing, Google Analytics, and Search Engine Optimization.

Для перехода на производственную и управленческую модель, основанную на гибкости, динамичности и абсолютном качестве, а также на усилении международной конкуренции, началась закупка услуг «Lean Transformation Consultancy». Проект начался в январе 2018 года, и его планируется завершить в июне 2019 года. Приложения и подходы, основанные на Lean System, могут применяться в любой структуре участвующей компании, в то время как для реализации Lean Transformation предоставляются необходимые услуги по обучению и консультированию.

İSKİD Members Have Started to Get Lean Transformation Consultancy Service

Члены İSKİD начали
получать консультационные
услуги по Transformation Lean

To switch to a production and management model based on flexibility, dynamism and total quality, as well as strengthening the international competition, "Lean Transformation Consultancy" service procurement has begun. Its activity started in January 2018, and it is planned to be completed in June 2019. Applications and approaches grounded by Lean System can be applied in every structure of a participating company while required training and consultancy services are provided to realize the Lean Transformation.

Для перехода на производственную и управленческую модель, основанную на гибкости, динамичности и абсолютном качестве, а также на усилении международной конкуренции, началась закупка услуг «Lean Transformation Consultancy». Проект начался в январе 2018 года, и его планируется завершить в июне 2019 года. Приложения и подходы, основанные на Lean System, могут применяться в любой структуре участвующей компании, в то время как для реализации Lean Transformation предоставляются необходимые услуги по обучению и консультированию.

50 YEARS

MORE THAN
50 YEARS
EXPERIENCE
IN THE SECTOR



One step ahead in
cooling with
low energy consumption



VATBUZ ISITMA SOĞUTMA VE HAVALANDIRMA SAN. PAZ. TİC. LTD. ŞTİ.
Orhan Gazi Mah. İSISO San. Sit. 13. Yol Sok. No: 16-18 Esenyurt - İSTANBUL / TURKEY
Phone: +90 212 623 21 50 • Fax: +90 212 623 21 51 • E-mail: info@vatbuz.com.tr

www.vatbuz.com.tr



İSKİD met Okan University students in the Multicolored Foreign Trade Event

The EUROVENT President Naci Şahin and Foreign Sales Commission President Ayk Serdar Didonyan met the students in the Multicolored Foreign Trade Event organized by the Okan University. Speakers answered student questions connected with the international foreign trade and shared their experiences within the event that focused on the international relations of climatization industry and export.

İSKİD встретился со студентами Университета Окан на международном внешнеторговом мероприятии

Президент EUROVENT Naci Şahin и президент Комиссии по иностранным продажам Ayk Serdar Didonyan встретились со студентами на мероприятии по внешней торговле, организованном Университетом Окан. Спикеры ответили на вопросы студентов, связанные с международной внешней торговлей, и поделились своим опытом в рамках мероприятия, посвященного международным отношениям индустрии климатизации и экспорта.



The industry took advantage of URGE Endorsement for the BIM process transition

İSKİD members and designer installation engineers received support of the BIM program and consultancy within the scope of Internation Competition Development Project. Within the frames of the program, İSKİD members started to carry the industry towards the BIM platform with quick and correct steps. It is planned to carry on with the BIM Consultancy support within the scope of the URGE project.

Промышленность воспользовалась поддержкой URGE для перехода к процессу BIM

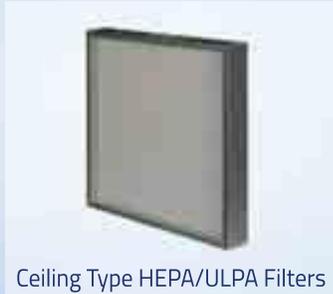
Члены İSKİD и инженеры-проектировщики и монтажники получили поддержку программы BIM и консультационные услуги в рамках проекта по развитию международного проекта конкуренции. В рамках программы члены İSKİD начали быстро и правильно продвигать индустрию к платформе BIM. Планируется продолжить поддержку BIM Consultancy в рамках проекта URGE.



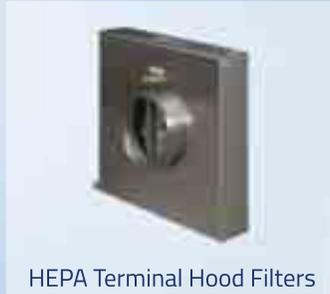


AIR FILTER TECHNOLOGY

Advanced filtration for a better future!



Ceiling Type HEPA/ULPA Filters



HEPA Terminal Hood Filters



Dust Collection Unit



Fan Filter Units



High Capacity HEPA Filters



Cartridge Activated
Carbon Filters



V-Compact Filters



Safe Change Housings (BIBO)

AIR FILTER TECHNOLOGY



ADVANCED FILTRATION FOR A BETTER FUTURE!

Air Conditioning Industry organizes a trade delegation visit to Australia

Отрасль Воздушного Кондиционирования организует визит торговой делегации в Австралию



A trade delegation visit to Australia was organized as part of ISKID's Developing International Competitiveness Project.

Australia has become one of the target countries of the air conditioning industry due to its developing market economy and key position to access the countries in the region. The activity took place in Australia's commercial cities, Sydney and Melbourne, where the industry is highly active. Therefore, broad participation to the event from the two biggest states of the continent, Victoria and New South West, was ensured.

Визит торговой делегации в Австралию был организован в рамках проекта ISKID «Развитие международной конкурентоспособности».

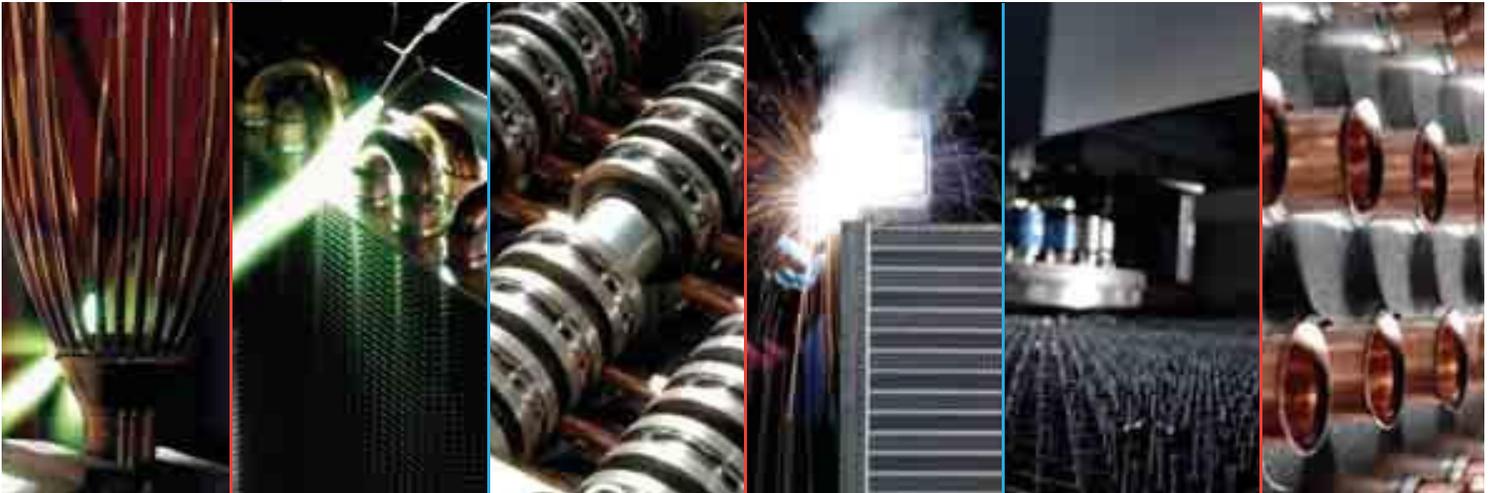
Австралия стала одной из целевых стран индустрии кондиционирования воздуха из-за своей развивающейся рыночной экономики и ключевой позиции в доступе к странам региона. Мероприятие проходило в коммерческих городах Австралии, Сиднее и Мельбурне, где эта отрасль очень активна. Таким образом, было обеспечено





TERMOKAR
Heat Exchangers

CARRIES
heat of the
WORLD



TERMOKAR ISITMA SOĞUTMA KLİMA CİHAZLARI SAN. TİC. A.Ş
MOSB 4. Kısım, Dilaver Vardarer Cad. No: 4 Manisa 45030 / TÜRKİYE
Tel: +90 236 213 13 03 (Pbx) - Fax: +90 236 213 13 07
info@termokar.com - www.termokar.com



At the first stage of the trade delegation, Melbourne Turkish Commercial Attaché informed the participants about the Australian market. Also, the potential for future cooperation was improved with B2B meetings.

In B2B activities in Melbourne and Sydney, 206 business meetings were conducted with 62 local firms. After the participants attended the business meetings regarding their industrial specialties, they had the chance to turn these meetings into business opportunities and orders following the activity.

After meeting with Victoria Minister of Commerce, Philip Dalidakis and deputy Natalie Süleyman in the parliament of Victoria, commitments were made to make an effort to improve the relations and to follow the developments.

The strong relations built during the activity created an opportunity to improve the future cooperation and contributed to the increase in export rate of the Turkish manufacturers.



широкое участие в мероприятии двух крупнейших штатов континента, Виктории и Нового Южного Уэльса.



На первом этапе торговой делегации турецкий коммерческий атташе Мельбурна проинформировал участников об австралийском рынке. Кроме того, потенциал для будущего сотрудничества был улучшен B2B встречами. В рамках мероприятий B2B в Мельбурне и Сиднее было проведено 206 деловых встреч с 62 местными фирмами. Деловые встречи, посвященные промышленной тематике, открыли возможность деловых переговоров и осуществления заказов после мероприятия.

После встречи с министром торговли штата Виктории Филиппом Далидакисом и депутатом Натали Сулейман в парламенте Виктории было решено приложить усилия для улучшения отношений и следить за развитием событий.

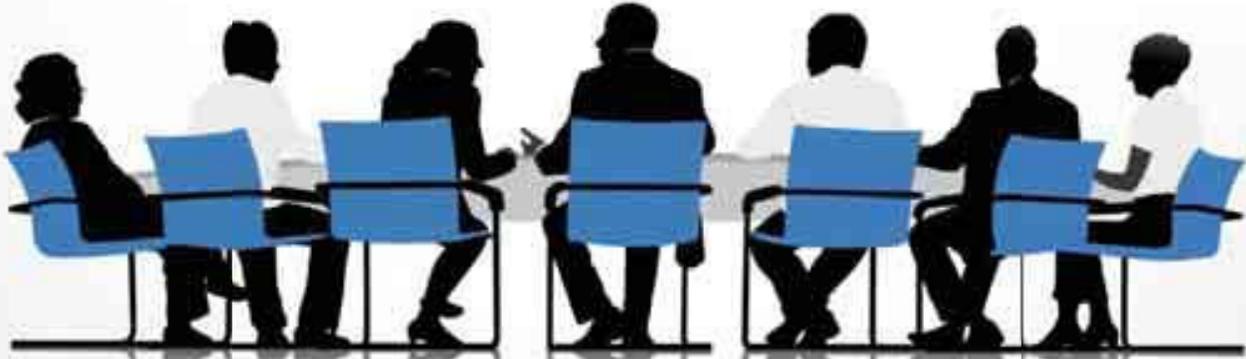
Прочные отношения, сложившиеся в ходе встречи, создали возможность для улучшения будущего сотрудничества и увеличению экспорта турецких производителей.





TermoFan
Air Conditioning Systems

Meeting Point of HVAC



TERMOFAN HAVALANDIRMA SİSTEMLERİ SAN. ve TİC. A.Ş.
Yalı Mah. Bağlar Cad. No:69 Kartal - İSTANBUL
Tel & Fax: +90 216 306 76 - 77 e-mail: info@termofan.com.tr

www.termofan.com.tr

Climatization Industry gathered for BIM Workshop

Climatization Industry BIM Workshop took place in Şile on December the 7th and 8th with more than 100 participants from İSKİD, MTMD, and TTMD.

Индустрия климатизации собралась на BIM Workshop

Семинар BIM по индустрии климатизации проходил в Шиле 7 и 8 декабря, собрав более 100 участников İSKİD, MTMD и TTMD.



The workshop was built with the target of gathering BIM units in a conference, increasing the attention and consciousness, creating awareness, and opening topics for discussion in order to take necessary actions. On the first day of the event, information on the subject was presented, while on the second day the aim of the

Семинар был организован с целью собрать подразделения BIM на конференции, повысить внимание и сознание, повысить осведомленность и открыть темы для обсуждения, чтобы предпринять необходимые действия. В первый день мероприятия была представлена информация по этому вопросу, а во второй день целью семинара было





ERROR: undefined
OFFENDING COMMAND: f'~

STACK: